

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1996-1997

7 JANVIER 1997

Projet de loi modifiant l'article 195 du Code judiciaire

RAPPORT FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA JUSTICE PAR M. BOURGEOIS

La commission de la Justice a examiné le présent projet au cours de ses réunions des 4 et 10 décembre 1996 et 7 janvier 1997.

1. EXPOSÉ DU MINISTRE DE LA JUSTICE

Il est indéniable qu'il y a eu, ces dernières années, de plus en plus de décisions rendues par des juges uniques, avec pour conséquence la nécessité de disposer de tels juges en plus grand nombre.

Eu égard à cette évolution, le projet qui vous est soumis vise en premier lieu à assouplir considéra-

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : MM. Lallemand, président; Coveliers, Mmes de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Desmedt, Erdman, Goris, Hotyat, Mahoux, Mme Maximus, MM. Raes, Vandenberghe et Bourgeois, rapporteur.

2. Membres suppléants : Mme Bribosia-Picard, MM. Caluwé, D'Hooghe, Happart, Hatry, Mmes Merchiers et Van der Wildt.

Voir:

Documents du Sénat:

1-439 - 1996-1997 :

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

N° 2: Amendements.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1996-1997

7 JANUARI 1997

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 195 van het Gerechtelijk Wetboek

VERSLAG NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE UITGEBRACHT DOOR DE HEER BOURGEOIS

De Commissie voor de Justitie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergaderingen van 4 en 10 december 1996 en 7 januari 1997.

I. UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN JUSTITIE

Er kan niet ontkend worden dat de laatste jaren de unus-iudex-rechtspraak aan terrein heeft gewonnen, waardoor de nood aan alleenzetelende rechters groter is geworden.

Voorliggend ontwerp beoogt in navolging van deze evolutie de aanwijzing van alleenzetelende rechters

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Lallemand, voorzitter; Coveliers, de dames de Bethune, Delcourt-Pêtre, de heren Desmedt, Erdman, Goris, Hotyat, Mahoux, mevr. Maximus, de heren Raes, Vandenberghe en Bourgeois, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : mevr. Bribosia-Picard, de heren Caluwé, D'Hooghe, Happart, Hatry, de dames Merchiers en Van der Wildt.

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

1-439 - 1996-1997 :

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nr. 2: Amendementen.

blement la désignation des juges uniques en prévoyant que les juges effectifs disposant d'une ancienneté minimale de trois ans en tant que juge ou magistrat du ministère public — soit la condition d'ancienneté actuelle — pourront être désignés purement et simplement comme juge unique par le président, sans que celui-ci ne doive suivre au préalable la procédure d'avis actuellement en vigueur.

Cet assouplissement cadre aussi avec l'objectif de responsabiliser davantage les présidents des tribunaux.

En second lieu, il faut également constater que l'exigence d'une ancienneté de trois ans fait particulièrement difficulté pour la composition de certaines chambres dans les petits tribunaux.

On peut citer à cet égard l'exemple du tribunal de Huy, où plus aucun juge unique n'est disponible, pour cause de maladie, et où l'on ne peut davantage faire appel à l'ex-stagiaire qui vient d'être nommé juge.

C'est pourquoi le projet à l'examen prévoit qu'exceptionnellement, tous les juges effectifs pourront siéger seuls sans devoir remplir une condition d'ancienneté, lorsque le président en constate la nécessité, comme par exemple dans le cas de Huy ou lorsqu'il faut prendre des mesures urgentes pour résorber l'arriéré judiciaire.

Une garantie supplémentaire est prévue, puisqu'on vérifiera, au moyen d'avis écrits demandés préalablement au bâtonnier du barreau et au procureur du Roi, que la nécessité invoquée est réelle. L'avis du procureur est indubitablement très utile, que le juge concerné doive siéger en matière civile ou en matière pénale, puisque la nécessité à démontrer concerne le fonctionnement global de la juridiction en question.

C'est dire que l'on ne pourra pas recourir à la légère à cette compétence exceptionnelle.

De plus, il ne faut pas perdre de vue qu'il devra toujours s'agir d'un juge effectif, ce qui, par suite de la loi du 18 juillet 1991, implique que les intéressés:

— soit aient effectué un stage d'au moins trois ans ou, s'ils ont opté pour le stage court, n'aient été nommés juges qu'après avoir exercé la fonction de magistrat du ministère public pendant cinq ans, conformément à l'article 191*bis* du Code judiciaire;

— soit aient réussi l'examen — très difficile — d'aptitude professionnelle et possèdent, selon le cas, une expérience juridique minimale et préalable de cinq à douze ans;

enerzijds aanmerkelijk te versoepelen door te voorzien dat de werkende rechters die een minimum anciënniteit van drie jaar als rechter of magistraat van het Openbaar Ministerie — zijnde de huidige anciënniteits-voorwaarde — door de voorzitter zonder meer kunnen worden aangeduid als alleenzettelende rechter, zonder voorafgaandelijk de thans voorziene adviesprocedure te moeten doorlopen.

Dit kadert terzelfdertijd in het streven naar een grotere responsabilisering van de voorzitters van de rechtbanken.

Anderzijds dient tevens vastgesteld dat het principe van de vereiste anciënniteit van drie jaar in het bijzonder problemen schept bij de samenstelling van sommige kamers van kleinere rechtbanken.

Bij wijze van voorbeeld kan ter zake verwezen worden naar de Rechtbank te Hoei alwaar ingevolge ziekte geen alleenzettelende rechters meer voorhanden zijn en al evenmin kan beroep gedaan worden op de pas benoemde rechter-voormalig stagiaire.

Dienhalve voorziet voorliggend ontwerp uitzonderlijk dat alle werkende rechters zitting kunnen houden als alleenzettelend rechter zonder anciënniteitsvereiste wanneer de voorzitter daarvan de noodzaak aantoon, bvb. zoals in het geval te Huy of bvb. wanneer dringende maatregelen dienen genomen te worden om de gerechtelijke achterstand weg te werken.

Tevens is een bijkomende waarborg voorzien daar de ingeroepen noodzaak getoetst zal worden via voorafgaande schriftelijke adviezen van de stafhouder van de balie en de procureur des Konings. Het advies van deze laatste is ongetwijfeld van groot nut, ongeacht of de betrokken rechter in burgerlijke dan wel strafrechtelijke zaken zal dienen te zetelen, nu de aan te tonen noodzaak betrekking heeft op de globale werking van het betrokken rechtscollege.

Het is dus niet zo dat op lichtzinnige wijze van deze uitzonderlijke bevoegdheid zal kunnen gebruik gemaakt worden.

Bijkomend dient voor ogen gehouden te worden dat het in ieder geval dient te gaan om een werkend rechter, hetgeen ingevolge de wet van 18 juli 1991 impliceert dat de betrokkenen:

— hetzij minimaal drie jaar stage achter de rug hebben, hetzij ingeval is geopteerd voor de korte stage, ingevolge artikel 191*bis* van het Gerechtelijk Wetboek slechts tot rechter zijn benoemd na vijf jaar het ambt van magistraat van het openbaar ministerie te hebben vervuld;

— hetzij geslaagd zijn in het zeer moeilijke examen voor beroepsbekwaamheid en een voorafgaande minimale juridische ervaring van, alnaargelang 5 tot 12 jaar, hebben.

Le projet à l'examen tient également compte des remarques formulées par les autorités judiciaires, qui étaient certes favorables à l'assouplissement envisagé, mais ne pouvaient marquer leur accord sur une désignation automatique comme juge unique sans la moindre condition d'ancienneté, ainsi que cela était prévu initialement.

Enfin, les modifications proposées ne portent pas atteinte au droit des parties de demander le renvoi devant une chambre à trois juges en application de l'article 91 du Code judiciaire.

II. DISCUSSION GÉNÉRALE

Le texte actuel de l'article 195 du Code judiciaire est libellé comme suit :

« Art. 195. — Le premier président de la cour d'appel, sur avis conforme du président du tribunal de première instance, et après avoir demandé l'avis écrit et motivé du procureur général et du bâtonnier de l'Ordre des avocats, désigne pour chaque tribunal de première instance les juges effectifs appelés à siéger seuls. Ils sont choisis parmi ceux qui ont exercé, pendant une période minimale de trois ans, les fonctions de juge ou de magistrat du ministère public et, à défaut, parmi ceux qui ont exercé effectivement ces fonctions pendant une période minimale d'un an. »

Les magistrats désignés peuvent aussi siéger, suivant le rang de leur réception, dans les autres chambres du tribunal de première instance. »

La commission remarque que le projet de loi à l'examen entraîne une extension considérable de la possibilité de désigner des juges uniques.

On supprime en effet la condition qui voulait que l'on ait siégé en tant que juge pendant au moins un an, ainsi que la procédure d'avis en vigueur et l'intervention du premier président.

Aussi plusieurs membres craignent-ils que cet assouplissement n'ait des conséquences négatives sur la qualité des jugements.

Un membre estime qu'il faut que les choses soient claires; ou bien on veut que le juge unique devienne la règle, ou bien le juge unique reste l'exception et, dans ce dernier cas, la procédure d'avis doit être maintenue.

L'intervenant rappelle que l'institution du juge unique est un héritage remontant à la Première Guerre mondiale et qui visait, étant donné le nombre de tués, à pallier le manque de magistrats.

Voorliggend ontwerp komt tevens tegemoet aan de opmerkingen van de gerechtelijke autoriteiten die de voorziene versoepeling weliswaar genegen waren doch niet akkoord konden gaan met een automatische aanwijzing als alleenzettelende rechter zonder enige ancienniteitsvoorwaarde, zoals initieel voorgesteld.

Tot slot doen de voorgestelde wijzigingen geen afbreuk aan het recht van de partijen om bij toepassing van artikel 91 van het Gerechtelijk Wetboek de verwijzing naar een kamer met drie rechters te vragen.

II. ALGEMENE BESPREKING

De huidige tekst van artikel 195 van het Gerechtelijk Wetboek luidt als volgt :

« Art. 195. — Na het schriftelijk en met redenen omkleed advies van de procureur-generaal en van de stafhouder van de Orde van advocaten te hebben gevraagd, wijst de eerste voorzitter van het hof van beroep, op eensluidend advies van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, voor iedere rechtbank van eerste aanleg de werkende rechters aan die als enige rechter zitting zullen houden. Zij worden gekozen uit degenen die gedurende ten minste drie jaar het ambt van rechter of magistraat van het openbaar ministerie hebben uitgeoefend en, bij gebreke daarvan, uit degenen die deze ambten gedurende ten minste één jaar werkelijk hebben uitgeoefend. »

De aangewezen magistraten kunnen ook in de andere kamers van de rechtbank van eerste aanleg zitting nemen naar de rang van hun installatie. »

De Commissie merkt op dat voorliggend wetsontwerp een aanzienlijke uitbreiding met zich meebrengt van de mogelijkheid alleenzettelende rechters aan te duiden.

Immers worden de voorwaarde van minstens 1 jaar als rechter te hebben gezeteld, alsook de thans voorziene adviesprocedure en de tussenkomst van de eerste voorzitter afgeschaft.

Verscheidene leden vrezen dan ook de negatieve gevolgen van deze versoepeling op het vlak van de kwaliteit van de vonnissen.

Een lid is van oordeel dat klaarheid moet worden geschept, ofwel wil men het principe van de alleenzettelende rechter als regel invoeren, ofwel blijft de alleenzettelende rechter de uitzondering; maar in dit laatste geval moet de adviesprocedure volgens hem worden behouden.

Deze spreker beweert dat de alleenzettelende rechter een erfenis is uit de eerste wereldoorlog, met name om een oplossing te bieden voor het tekort aan magistraten gezien het aantal gesneuvelden.

À l'époque du ministre Gol, on a retenu cette solution du juge unique en vue de résorber l'arriéré judiciaire, ce qui n'a toutefois pas réussi.

La proposition initiale de M. Duquesne prévoyait en fait implicitement que tout juge peut siéger seul.

D'après l'intervenant, le projet à l'examen est tout aussi hybride que le système existant. Tous ceux qui ont siégé pendant trois ans peuvent être désignés, sans avis et sans appréciation qualitative.

Ce n'est que lorsque l'intéressé n'a pas siégé pendant trois ans que l'on demande des avis, non pas au chef de corps, mais bien au procureur du Roi et au bâtonnier.

Le fait d'avoir exercé une fonction auprès du ministère public pendant trois ans ne lui paraît pas, en tout cas, être une condition suffisante pour garantir un juge unique de haute qualité.

Un autre membre partage ce point de vue et se dit réticent à une généralisation du système du juge unique. Tout d'abord, le projet à l'examen supprime la procédure d'avis actuelle, qui impliquait malgré tout une appréciation. On crée donc un certain automatisme.

En deuxième lieu, l'intervenant s'interroge sur l'équivalence entre le fait de siéger pendant trois ans comme juge et l'exercice d'une fonction auprès du ministère public pendant trois ans. Le travail d'un membre du ministère public est tout à fait différent.

En troisième lieu, l'intervenant estime que nous renonçons à la conception idéale du tribunal à trois magistrats, système qui offrait malgré tout une garantie au niveau de la réflexion et de l'évaluation en permettant une compensation des extrêmes éventuels, c'est-à-dire un équilibre dans l'appréciation.

L'intervenant conclut dès lors que le juge unique devrait rester l'exception.

Le ministre renvoie sur ce point à son exposé, d'où il ressort que le juge sans ancienneté reste l'exception et que l'on ne pourra utiliser cette faculté exceptionnelle à la légère.

D'autres membres demandent que l'on soit malgré tout attentif au réel problème que constitue l'arriéré judiciaire.

Il faut trouver une solution à cet arriéré sans abaisser la qualité des jugements.

Selon d'autres membres, le juge unique n'est pas toujours la solution à l'arriéré en question. Il y a également des problèmes pratiques, comme par exemple le manque de locaux.

Ten tijde van minister Gol werd deze oplossing van de alleenzetelende rechter weerhouden om de gerechtelijke achterstand weg te werken, hetgeen echter niet lukte.

Het oorspronkelijk voorstel van de heer Duquesne voorzag in feite impliciet aan iedere rechter de mogelijkheid om alleenzetelend te zijn.

Volgens dit lid is het voorliggende ontwerp even hybride als het bestaand systeem. Al degenen die drie jaar hebben gezeteld kunnen worden aangeduid, zonder advies en zonder beoordeling van kwaliteiten.

Slechts als iemand geen drie jaar heeft gezeteld, worden er adviezen gevraagd, maar niet aan de korps-oversten, wel aan de procureur des Konings en aan de stafhouder.

De uitoefening van een ambt op het openbaar ministerie gedurende drie jaar lijkt hem in ieder geval niet voldoende om een kwalitatief hoogstaand alleenzetelend rechter te verzekeren.

Een volgend lid sluit hierbij aan en verklaart terughoudend te zijn bij een algemene overstap naar de alleenzetelende rechter. Ten eerste valt in het voorliggende ontwerp de huidige adviesprocedure, die toch een appreciatie met zich meebrengt, weg. Er ontstaat dus een zeker automatisme.

Ten tweede stelt dit lid zich de vraag naar de equivalentie van het zetelen gedurende drie jaar als rechter en het uitoefenen gedurende drie jaar van een ambt bij het openbaar ministerie. Het werk van een lid bij het openbaar ministerie is immers totaal verschillend.

Ten derde acht deze spreker dat we afstappen van het ideaalbeeld van de rechtbank met drie magistraten, hetgeen toch een waarborg betekende bij het nadenken en het evalueren, en tevens een compensatie van eventuele tegenpolen, een soort evenwicht in de beoordeling.

Dit lid besluit aldus dat de alleenzetelende rechter de uitzondering zou moeten blijven.

De minister verwijst hier naar zijn uiteenzetting, waaruit blijkt dat de alleenzetelende rechter zonder anciënniteit de uitzondering blijft en dat van deze uitzonderlijke bevoegdheid niet lichtzinnig gebruik kan worden gemaakt.

Andere leden vragen toch attent te zijn voor het reëel probleem van de gerechtelijke achterstand.

Het komt erop neer een oplossing te zoeken voor deze achterstand, zonder de kwaliteit van de rechtspraak naar beneden te halen.

Volgens andere leden biedt de alleenzetelende rechter niet altijd de oplossing voor de betreffende achterstand. Er rijzen immers ook praktische problemen, zoals de nood aan lokalen.

Pour ces membres, le triplement du nombre des juges (uniques) n'entraînera pas nécessairement celui des jugements.

Le système du juge unique, même dans sa forme actuelle, ne leur semble pas être un bon système. De plus, en principe, les juges ne font pas carrière au tribunal de première instance, ce qui ne les incite pas à fournir un travail parfait.

Plusieurs membres se demandent également si le président est en mesure de juger objectivement de la nomination d'un des magistrats de son tribunal.

En effet, le refus d'un président de désigner un de ses magistrats comme juge unique sera souvent perçu comme une sorte de blâme.

Dès lors, ne vaut-il pas mieux laisser la désignation entre les mains du premier président ?

Le ministre souligne que le projet de loi à l'examen s'inscrit dans une tendance fondamentale et générale à plus grande flexibilité et à une plus grande disponibilité de moyens pour les chefs de corps qui voudront mieux organiser le travail à l'intérieur de leur corps.

On leur accorde une plus grande marge de manoeuvre, davantage de responsabilités.

Un membre a l'impression que l'on introduit plus souvent un recours contre les jugements prononcés par un juge unique que contre ceux prononcés par une chambre à trois juges.

Une chambre à trois juges lui paraît être une garantie en ce qui concerne la prise de décision et la valeur du jugement.

Un autre membre estime qu'il ne faut pas perdre de vue que la qualité de la jurisprudence dépend de celle des juges, qu'ils siègent seuls ou non.

Le ministre déclare que l'on pourrait faire une enquête statistique sur le nombre des procédures d'appel intentées contre les jugements rendus par des juges uniques.

Il confirme que le Service de la politique criminelle a d'ailleurs achevé le rapport annuel — comportant une statistique des condamnations — qui peut être commenté dans les Commissions de la Justice de la Chambre et du Sénat.

La commission insiste pour que l'on effectue, à bref délai, une analyse du système du juge unique.

Deze leden hebben niet de indruk dat het verdrievoudigen van het aantal (alleenzetelende) rechters ook het verdrievoudigen van het aantal vonnissen tot gevolg zal hebben.

Het systeem van de alleenzetelende rechter, zelfs zoals dat nu bestaat, lijkt hen geen goed systeem. Bovendien maken de rechters in principe geen carrière in de rechtbank van eerste aanleg, hetgeen hen niet stimuleert perfect werk af te leveren.

Verscheidene leden stellen zich ook de vraag naar de mogelijkheid van de voorzitter objectief te oordelen over de benoeming van een van de magistraten van zijn rechtbank.

De weigering van een voorzitter om een van zijn magistraten als alleenzetelend aan te duiden, zal immers vaak als een soort blaam worden beschouwd.

Is het dan ook niet beter de aanstelling verder door tussenkomst van de eerste voorzitter te laten verlopen ?

De minister wijst op het feit dat het voorliggende wetsontwerp kadert in de algemene fundamentele beweging tot grotere flexibiliteit en een grotere beschikbaarheid van middelen voor de korpsoversten die het werk beter willen organiseren binnen hun korps.

Er wordt hen een grotere marge gegeven, meer verantwoordelijkheid.

Een lid verklaart dat hij de indruk heeft dat er vaker beroep wordt aangetekend tegen vonnissen uitgesproken door een alleenzetelende rechter dan tegen vonnissen van Kamers met drie rechters.

Een Kamer met drie rechters lijkt hem immers een waarborg voor de besluitvorming en de waarde van het vonnis.

Een ander lid is van oordeel dat men niet mag uit het oog verliezen dat de kwaliteit van de rechtspraak afhankelijk zal zijn van de kwaliteit van de rechters, al dan niet alleenzetelend.

De minister oppert de mogelijkheid een statistische steekproef te laten verrichten naar het aantal ingeleide procedures van Hoger beroep tegen vonnissen van alleenzetelende rechters.

Hij bevestigt dat de Dienst voor het strafrechtelijk beleid trouwens klaar is met het jaarverslag, waaronder een statistiek van de veroordelingen, dat nader kan toegelicht worden in de Commissie voor de justitie van Kamer en Senaat.

De Commissie dringt aan op het maken van een analyse van het systeem van alleenzetelende rechters binnen korte tijd.

III. DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Article premier

Cet article ne suscite pas d'observations spécifiques. Il est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 2

Plusieurs membres estiment que la désignation d'un magistrat du ministère public, n'ayant aucune expérience du prétoire n'offre pas toujours les garanties nécessaires (*cf. supra*, discussion générale).

L'article 195 actuel du Code judiciaire autorise pourtant déjà cette désignation.

Ces membres estiment que le fait de voir un magistrat du ministère public requérir une semaine et siéger la suivante ne favorise pas la confiance du justiciable dans le tribunal.

M. Boutmans dépose des amendements, libellés comme suit (doc. Sénat, n° 1-439/2, amendements n°s 1 et 2):

Amendement n° 1

«*Au premier alinéa proposé, supprimer les mots «ou de magistrat du ministère public.»*»

Justification

Il n'est pas bon qu'un magistrat n'ayant aucune expérience juridictionnelle siège d'emblée comme juge unique.

La fonction du ministère public diffère, en effet, fondamentalement de celle de juge.

Amendement n° 2

Subsidiairement:

«*Compléter le premier alinéa par la phrase suivante:*

«Pour être appelé à siéger seul en matière répressive, le juge effectif doit avoir exercé les fonctions de juge pendant une période minimale d'un an.»

Justification

En matière pénale surtout, il n'est pas sain qu'un ancien magistrat du parquet décide immédiatement seul.

Le prévenu ne pourra pas toujours demander à temps le renvoi à trois juges, étant donné qu'il ne

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Artikel 1

Dit artikel geeft geen aanleiding tot specifieke opmerkingen. Dit artikel wordt eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Artikel 2

Verscheidene leden zijn van oordeel dat de aanstelling van een magistraat van het Openbaar Ministerie, zonder ervaring in een rechtbank, niet altijd de nodige garanties biedt (*cf. supra*, algemene bespreking).

Deze aanstelling wordt nochtans reeds toegelaten door het bestaande artikel 195 van het Gerechtelijk Wetboek.

Deze leden achten het niet bevorderend voor het vertrouwen in de rechtbank een magistraat van het Openbaar Ministerie de ene week te zien vorderen, en de volgende week te zien zetelen.

De heer Boutmans dient volgende amendementen in, luidende (Gedr. St., Senaat, nr. 1-439/2, amendementen nrs. 1 en 2):

Amendement nr. 1

«*In het eerste lid de woorden «of van magistraat van het openbaar ministerie» doen vervallen.»*

Verantwoording

Het is niet goed dat een magistraat zonder enige rechterlijke ervaring meteen als unus iudex zitting houdt.

De functie van het openbaar ministerie verschilt immers wezenlijk van die van rechter.

Amendement nr. 2

In ondergeschikte orde:

«*Aan het eerste lid de volgende zin toevoegen:*

«Om in strafzaken als enige rechter zitting te nemen moet de werkende rechter tenminste een jaar het ambt van rechter hebben uitgeoefend.»

Verantwoording

Zeker in strafzaken is het niet gezond dat een gewezen parketmagistraat onmiddellijk alléén beslist.

De beklaagde kan niet altijd tijdig de verwijzing naar drie rechters vragen, aangezien hij niet noodza-

souhaite pas nécessairement une chambre à trois juges mais qu'il ne saura pas à l'avance s'il comparâtra devant un magistrat du parquet récemment nommé juge.

Le ministre plaide pour le maintien du texte du projet déposé dans le cadre d'une flexibilité et d'une responsabilisation accrues.

L'amendement n° 1 est rejeté par 5 voix et 3 abstentions.

L'amendement subsidiaire n° 2 est rejeté par 6 voix contre 1 et 2 abstentions.

L'article 2 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

IV. VOTE FINAL

L'ensemble du projet de loi non modifié a été adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 9 membres présents.

Le Rapporteur,
André BOURGEOIS,

Le Président,
Roger LALLEMAND.

kelijk een kamer van drie rechters wenst, maar niet op voorhand weet of hij voor een recent tot rechter benoemd parketmagistraat zal verschijnen.

De minister pleit voor het behoud van de tekst van het voorgelegde ontwerp in het kader van een grotere flexibiliteit en responsabilisering.

Het amendement nr. 1 wordt verworpen met 5 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Het amendement nr. 2 wordt verworpen met 6 stemmen, tegen 1, bij 2 onthoudingen.

Artikel 2 wordt eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

IV. EINDSTEMMING

Het ongewijzigde wetsontwerp in zijn geheel wordt eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Dit verslag wordt goedgekeurd door de 9 aanwezige leden.

De Rapporteur,
André BOURGEOIS.

De Voorzitter,
Roger LALLEMAND.

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'article 195, alinéa premier, du Code judiciaire est remplacé par ce qui suit :

« Tous les juges effectifs auprès du tribunal de première instance qui ont exercé, pendant une période minimale de trois ans, les fonctions de juge ou de magistrat du ministère public, peuvent être appelés à siéger seuls.

Toutefois, tous les juges effectifs auprès du tribunal de première instance peuvent, après que l'avis écrit et motivé du procureur du Roi et du bâtonnier de l'Ordre des avocats ait été demandé, être appelés à siéger seuls, quelle que soit leur ancienneté, en cas de nécessité constatée par le président du tribunal de première instance. »

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 195, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, wordt vervangen door wat volgt :

« Alle werkende rechters in de rechtbank van eerste aanleg die gedurende ten minste drie jaar het ambt van rechter of van magistraat van het openbaar ministerie hebben uitgeoefend, kunnen als enige rechter zitting houden.

Na het schriftelijk en met redenen omklede advies van de procureur des Konings en van de stafhouder van de Orde van advocaten te hebben gevraagd, kunnen evenwel alle werkende rechters in de rechtbank van eerste aanleg, ongeacht hun anciënniteit, als enige rechter zitting houden, wanneer de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg de noodzaak daarvan aantoonst. »